

***Važna napomena:*** *Prevod ovog propisa, odnosno akta sa srpskog jezika na makedonski jezik, omogućila je Misija Organizacije za evropsku bezbednost i saradnju u Republici Srbiji (dalje: Misija OEBS u Srbiji) sa ciljem da se pripadnicima i pripadnicama nacionalne manjine, čiji je jezik u službenoj upotrebi u Republici Srbiji, omogući da se na svom jeziku i pismu obaveste i upoznaju sa sadržinom teksta propisa, odnosno akta koji je predmet ovog prevoda.*

*Misija OEBS u Srbiji posebno napominje da je isključivo i jedino pravno-relevantan i merodavan tekst propisa, odnosno akta (koji je predmet prevoda u ovom dokumentu) koji je objavljen na srpskom jeziku, u skladu sa i shodno propisu koji uređuje objavljivanje zakona i drugih propisa i akata u Republici Srbiji.*

*Za potrebe prevoda ovog propisa Misija OEBS u Srbiji angažovala je kompaniju Eurotranslate d.o.o. koja je u celosti, i u svemu prema pravilima struke, odgovorna i garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda na makedonski jezik. Misija OEBS u Srbiji ni po jednom osnovu nije odgovorna i ne garantuje za jasnoću, preciznost, istinitost i tačnost izvršenog prevoda.*

***Важне надпомнуце:*** *Прекладане того предписаня, односно актох сербског языка на руски язык, оможлівела Мисия Організації за европску безпечносц и сотрудніцтво у Републики Сербії (надалей: Мисия ОЕБС у Сербії) зоз цільом же би ше припадніком и припадніцом націоналней меншини, чий язык ше службово хаснує у Републики Сербії, же би ше на своїм язичу и писму обвисцели и упознали зоз составом текста предписаня, односно актом котри предмет того прекладу.*

*Мисия ОЕБС у Сербії окреме надпомина же виключно и єдино правно-релевантни и меродавни текст предписаня, односно актох (котри предмет прекладаня у тим документу) котри обявени на себским язичу, у складзе зоз и одвитујуци предписаню котри ушорює обявйоване законом и других предписаньох и актох у Републики Сербії.*

*За потреби прекладаня того предписаня Мисия ОЕБС у Сербії антажовала компанију Еуротранслате д.о.о. котра у целосци, и у шицким спрам правилох фаху, одвичательна и гарантує за ясносц, прецизносц, правдивосц и точносц оконченого прекладу руского языка. Мисия ОЕБС у Сербії ані по єдним основе не одвичательна и не гарантує за ясносц, преизносц, правдивосц и точносц оконченого прекладу.*

# **ЗАКОН О НАЦИОНАЛНИХ СОВИТОХ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ**

(„Службени гласник РС“, число 72/2009,

20/2014 – одлука УС и 55/2014)

## **I ОСНОВНИ ОДРЕДНИЦИ**

### **Член 1**

Зоз тим законом ушорюю ше компетенції националних совитох националних меншинох (далей у тексту: национални совети) у обласци култури, образования, информования и службеного хаснования языка и писма, поступок вибору националних совитох, їх финансване и други питаня од значносци за роботу националних совитох.

### **Член 2**

Пре витворйоване правох на самоуправу у култури, образованию, информованю и службеним хаснованю языка и писма, припадніки националних меншинох у Републики Сербії можу виберац своєю национални совети.

Национални совет представя националну меншину у обласци образования, култури, информования на языку националней меншини и службеного хаснования языка и писма, участвуе у процесу одлучованя або одлучуе о питаньох зоз тих обласцох и снуе установи, привредни дружтва и други організації зоз тих обласцох.

### **Член 3**

Национални совет уписуе ше до Регистру националних совитох (далей у тексту: Регистер) котри водзи министерство у чиім ділокругу роботи людских и меншинских правох (далей у тексту: Министерство).

Национални совет уписуе ше до Регистру на основи прияви за упис, котру председатель совиту придава Министерству у термину пейц дньох од кеди перше зволане национального совиту вибрало председателя национального совиту.

Зоз прияву за упис придава ше и записнік зоз схадзки на котрей конституоване перше зволане национального совиту, два прикладніки статуту национального совиту и одлука о вибору председателя национального совиту.

Национални совет здобува свойство правней особи з уписом до Регистру.

Податки котри уписани до Регистру явни.

Способ упису до Регистру, способ упису пременкох податкох котри уписани до Регистру, способ водзеня Регистру и змист и випатрунок прияви за упис предписує министр компетентни за работи людских и меншинских правох (далей у тексту: министр).

#### **Член 4**

Ришенє з котрим ше одлучує о прияви за упис до Регистру приноси ше у термину 30 дні од доставаня законїтей прияви.

Ришенє з котрим ше одлучує о прияви за упис до Регистру конєчне и против ришеня мож порушац управни поступок.

Национални совет уписує ше до Регистру истого дня кед принєшене ришенє о упису до Регистру.

До Регистру ше уписує: назва и шедзиско национального совету; мєно и презвиско, место перебуваня и єдинствене матичне число председателя национального совету; датум приношеня статуту и датум вименкох и дополнєньох статута; число и датум ришеня о упису и число и датум ришеня о пременки податкох у Регистру.

Зоз ришеньом о упису национальному совету ше доручує и єден прикладнїк статута котри Министерство оверує зоз своїм печачом овласцєного державного службєнїка, зоз чим ше потвєрдзує його идентичносц зоз прикладнїком статута котри ше чува у Министерству.

#### **Член 4а**

Национални совет длужни придац прияву за упис пременки податкох котри уписани до Регистру у термину дзешец дні од пременки.

Зоз прияву за упис пременки податкох доручує ше и доказ о пременки, а зоз прияву за упис вименки и дополнєня статута доручує ше и записнїк зоз схадзки на котрей вименки и дополнєня прилапени и два прикладнїки одлуки о вименкох и дополнєньох статута.

Ришенє зоз котрим ше одлучує о прияви за упис пременки податкох конєчне и против ришеня мож порушац управни поступок.

#### **Член 4б**

Национални совет сцєра ше зоз Регистру:

- 1) кед же будзе розпушени пре претаргнуцє поступку вибору национального совету;
- 2) кед же будзе розпушени прето же число його членох зменшане за вєцєй як половку.

Национални совет сцера ше зоз Регистру исти дзень кед Министерство принеше ришене о сцерању зоз регистру.

Ришене о сцерању зоз Регистру конечне и против ришеня мож порушац управни поступок.

Национална меншина чий национални совет висцерани зоз Регистру ма право виберац нови национални совет на дзень кед ше отримую виберанки за членох шицких националних советох.

### **Член 5**

Национални совет може здобувац и одцудзовац рухоми и нерухоми масток, а на основи одлуки компетентного органу може буц и хаснователь средствох у явней власносци, у согласносци зоз законом.

### **Член 6**

Национални совет ма статут.

Зоз статутом ше ушорює:

- 1) діялносц национального совету;
- 2) число членох национального совету, у согласносци зоз законом;
- 3) шедзиско национального совету;
- 4) назва, символ и печач национального совету;
- 5) овласценя, поступок вибору и мандат председателя национального совету;
- 5а) овласценя, поступок вибору, число членох и мандат вивершного одбору;
- 6) овласценя, поступок вибору, число членох и мандат одборох и других роботних групох национального совету;
- 7) припознаня и способ на котри ше буду дзеліц, и
- 8) други питаня од значносци за роботу национального совету.

Перше зволанє национального совету длужне принєсц статут национального совету у термину од дзешец дньох як є конституоване.

## **II СТАТУСНИ ПИТАНЯ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВИТУ**

### **1. Нукашня организация национального совету**

#### **Член 7**

Национални совет ма председателя, вивершни одбор, одбори за образование, културу, информоване и службене хасноване языка и писма.

Председатель национального совиту представля и заступа национални совет.

Председатель национального совиту вибера ше зоз шорох членох национального совиту.

Национални совет вибера председателя и членох вивершного одбору зоз шорох членох национального совиту, на предклад председателя национального совиту.

Национални совет може звериц вивершному одбору одлучоване о дзепоедних питаньох зоз компетенції национального совиту.

Одлуки котри на таки способ принесол вивершни одбор муша буц одобрени на першей шлїдуюцей схадзки национального совиту и одобрени су кед же за нїх гласа вецей як половина членох национального совиту. Кед же национални совет не одобрив одлуку вивершного одбору, вивершному одбору престава мандат, а одлука остава на моци.

### **Член 8**

Робота национального совиту явна.

Национални совет полномоцно одлучує на схадзки на котрей присутни вецей од половки членох национального совиту.

Статут, финансови план и закончуюци рахунок национального совиту усвоєни кед за нїх гласаю вецей од половки членох национального совиту.

Председатель национального совиту и председатель и члени вивершного одбору вибрани кед за нїх гласаю вецей од половки членох национального совиту.

Председатель национального совиту и председатель и члени вивершного одбору розришую ше кед за розришоване гласаю вецей од половки членох национального совиту.

Други одлуки национални совет приноши зоз векшину гласох присутних членох.

## **2. Число членох национального совиту**

### **Член 9**

Национални совет ма найменей 15, а найвецей 35 членох.

У случаю националней меншини чийо число по резултатох остатнього попису жительство менше як 10.000 особи, национални совет ма 15 членох.

У случаю націоналней меншини чийо число по резултатох остатнього попису жительствоа векше як 10.000, але менше як 20.000 особи, націонални совет ма 19 членох.

У случаю націоналней меншини чийо число по резултатох остатнього попису жительствоа медзи 20.000 и 50.000 особи, націонални совет ма 23 члени.

У случаю націоналней меншини чийо число по резултатох остатнього попису жительствоа медзи 50.000 и 100.000 особи, націонални совет ма 29 членох.

У случаю націоналней меншини чийо число по резултатох остатнього попису жительствоа векше як 100.000 особи, націонални совет ма 35 членох.

### **Член 9а**

Мандат національного совету чече од конституованя національного совету и тирва штири роки од конституованя.

Скорей часу на котри є конституовани, національному совету мандат престава з розпущованьом.

Мандат національного совету котри конституовани после розпущованя національного совету тирва по конец мандату національного совету котри розпущени.

Націонални совет котрому вишол мандат окончує чечуци роботи и неодкладаюци роботи зоз компетенції національного совету по конституоване нового національного совету.

## **III КОМПЕТЕНЦІЇ НАЦІОНАЛЬНОГО СОВИТУ**

### **1. Общи компетенції**

#### **Член 10\***

Націонални совет, у согласности зоз законом и своїм статутом, преїг своїх органох самостойно:

- 1) приноши и меня статут національного совету;
- 2) приноши финансови план, финансови звит и закончуюци рахунок;
- 3) розполага з власним маєтком;
- 4) одлучує о назви, символах и печацу національного совету;
- 5) утвердзує предклади націоналних символах, ознаках и швета націоналней меншини;
- 6) снує установи, здруженя, фондациї, привредни дружтва у обласцох култури, образованя, информованя и службеного хаснованя языка и писма;

- 7) предклада представніка національної меншини до совиту за медзинаціональні відносини у єдинки локальної самоуправи;
- 8) одреджує і доцільне припознання;
- 9) ініціює приношення і провади запроваджене закону і других предписаньох з області культури, освіти, інформованя і службового хаснованя язика і писма;
- 10) участвує у прихотваню предписаньох і предклада вименку і доповненя предписаньох з котрима ше ушорюю з Уставом гарантовані права національних меншинох у області культури, освіти, інформованя і службового хаснованя язика і писма;
- 11) предклада окремі предписаня і дочасово миру у областях у котрих ше витворює право на самоуправу, пре посциговане подполней рівноправности між припадніками національної меншини і громадох котрі припадаю більшости;
- 12) порушує поступок при Захитнікови громадох, покраїнскому і локальному омбудсманови і другим компетентним органами, кед преценї же пришло до потупеня з Уставом і законом загарантованих правох і шлебодох припаднікох національних меншинох;
- 13) порушує поступок з області 12) того члена у мено припадніка національної меншини, з області скорей обезпеченим писаним овласценєм;
- 14) забера становиска, порушує ініціативи і пребера миру у вязи з області шлицкими питаннями котрі непосредно вязані за положенє, ідентитет і права національної меншини;
- 15) одлучує о других питаннях котрі му зверені з області законом.

## **2. Компетенції у області освіти**

### **Сновательні права**

#### **Член 11**

Національний совет може, у согласности з законом, сновац установи воспитаня, освіти, школярского і студентского стандарту і окончовац права і обовязки снователя.

Установи з області пасуса 1. того члена національного совета снує самостойно або ведно з області Републику, автономну покраїну, єдинку локальної самоуправи або з другу правну особу у согласности з законом.

Република, автономна покраїна і єдинка локальної самоуправи як снователе установох з області пасуса 1. того члена можу у цалосци або з часци пренесц сновательні права на національний совет.

### **Участвованє у управяню з органами**

#### **Член 12\***

У установох предшколского воспитаня и образования, и основного и стреднього образования и воспитаня чий снователь Република, автономна покраїна або єдинка локалней самоуправи, у котрих ше образовно-воспитна робота виводзи и на язике националней меншини, або у котрих ше виучує бешеда, язык або культура националней меншини як окреми наставни предмет, национални совет:

- 1) дава думане о предложених кандидатох за членох управного, односно школского одбору – представніком єдинки локалней самоуправи;
- 2) у установох у котрих ше у векшини одзеленюх образовно-воспитна робота виводзи на язике националней меншини, предклада членох управного, односно школского одбору – представніком єдинки локалней самоуправи;
- 3) дава думане о кандидату за директора установи зоз пасуса 1. точка 1) того члена;
- 4) дава думане у поступку розришеня директора и членох органу управяня у установох зоз пасуса 1. точка 1) и 2) того члена;
- 5) \* (престала важиц з одлуку УС)

У установох школярского и студентского стандарту чий снователь Република, автономна покраїна або єдинка локалней самоуправи, национални совет:

- 1) предклада єдного члена – представніка снователя и дава думане о других кандидатох за членох управного одбору установох школярского стандарту чийо шедзиско на території єдинки локалней самоуправи у котрей ше язык националней меншини службено хаснує. Кед же ше у єдинки локалней самоуправи вецей язики националних меншинох службено хасную, заинтересовани национални совети предкладаю заєдніцкого кандидата за члена управного одбору;
- 2) дава думане о кандидатох за членох управних одборах установох студентского стандарту чийо шедзиско на території єдинки локалней самоуправи у котрей ше язык националней меншини службено хаснує;
- 3) дава думане у поступку вибору директора установох школярского и студентского стандарту чийо шедзиско на території єдинки локалней самоуправи у котрей ше язык националней меншини службено хаснує;
- 4) дава думане у поступку розришеня директора и членох органу управяня зоз пасуса 2. точка 1) по 3) того члена.

У обласци високого образования у установох чий снователь Република, национални совет дава думане о кандидатох котри предложени до органох руководзеня и управяня на високошколскей установи на котрей ше настава у целосци або з часци виводзи на язике националней меншини.

## **Наставни плани и програми**

### **Член 13**



Национални совет:

- 1) предклада Национальному просвітному совету общи основи предшколскей програми, наставни плани и програми основного и стреднього образования и воспитаня и основи воспитней програми, за змисти котри виражую окремносц националней меншини, а насампредз з обласцох историї, музичного воспитаня и подобовой уметносци;
- 2) предклада Национальному просвітному совету програму основного и стреднього образования и воспитаня за язык националней меншини и язык, односно бешеду, националней меншини зоз елементами националней култури;
- 3) дава думане Национальному просвітному совету на наставни програми сербского языка, як нѣмацеринского;
- 4) предклада министрови котри компетентни за роботи образования мири и програму воспитней роботи зоз школярами у установох школярского стандарту, котри ше одноша на афирмацию медзиетнїчної толеранциї и мултикултурализма;
- 5) дава думане на школску и воспитну програму установох за котри утвердзене же су од окремног значеня за националну меншину.

### **Учебніки и наставни средства**

#### **Член 14**

Кед же ше образовно-воспитна работа витворює на языке националней меншини, Национални просвітни совет предклада министрови котри компетентни за роботи образования даване одобрєня за хаснованє учебнікох и наставних средствох чийо змисти виражую окремносц националней меншини у согласносци з националним советом.

Министер компетентни за роботи образования дава одобрєне за хаснованє домашнїх або увежених учебнікох на языке националней меншини у образовно-воспитней работи, на предклад националного совету.

### **Други компетенції у обласци образования**

#### **Член 15\***

Национални совет у согласносци зоз законом:

- 1) предклада єдного кандидата за заєднїчку лістину кандидатох за вибор членох Национального просвітного совету;
- 2) дава думане у поступку приношеня актох о мрежи предшколских установох и основних школах у єдинки локалней самоуправи у котрей ше службено хаснує язык националней меншини або у котрей ше образовно-воспитна работа виводзи на языке националней меншини;

- 3) утвердзує образовно-воспитни установи од окремого значеня за образованє националней меншини; кед вкупне число установох векше як штири, за установи од окремого значеня може буц преглашена найвецей єдна штварцина од вкупного числа установох у котрих ше настава виводзи и на язикау националней меншини; кед же вкупне число таких установох менше як штири, як установа од окремого значеня може ше преглашиц єдна зоз установох у котрих ше настава виводзи на язикау националней меншини, односно и на язикау националней меншини; у случаю националней меншини на чийм язикау ше настава не виводзи, правила зоз тей точки ше у складзе применюю на установи у котрих ше виучує язык або бешеда зоз елементами култури националней меншини;
- 4) дава думанє министрови котри компетентни за роботи образования у поступку утвердзованя мрежи стреднїх школах и установох школярского и студентского стандарту;
- 5) дава думанє министрови котри компетентни за роботи образования у поступку даваня согласносци на окончованє діялносци школи звонка шедзиска школи у котрей ше настава виводзи на язикау националней меншини;
- 6) предклада сновательови, Републики, автономней покраїни або єдинки локалней самоуправи осамостойованє видзеленого оддзеленя школи у котрей ше настава виводзи на язикау националней меншини;
- 7) \* (престала важиц з одлуку УС)
- 8) дава думанє министрови котри компетентни за роботи образования у поступку даваня согласносци за отверанє оддзеленьох на язикау националней меншини за меней як 15 школярох;
- 9) установом школярского и студентского стандарту дава думанє у поступку розподзельованя местох у тих установох;
- 10) дава думанє у поступку розподзельованя средствох зоз бюджету Републики, автономней покраїни и єдинки локалней самоуправи котри ше додзельюю на явних конкурсох установом и здруженьом у обласци образования;
- 11) утвердзує стипендії зоз власних средствох и зоз власнима актами предписує критериюми и поступок одлучованя о додзельованю стипендийох и запровадзує поступок додзельованя;
- 12) одредзує представніка у Националним просвитним совиту котри учествує у його роботи без права одлучованя, кед ше на язикау националней меншини виводзи настава у рамикох образовней системи, а Национални просвитни совет розпатра питаня значни за образованє националней меншини;
- 13) одредзує свойого представніка у Националним совиту за високе образованє котри полноправни член того совиту кед ше на язикау националней меншини у цалосци або з часци виводзи настава у рамикох високого образования;
- 14) окончує и други роботи з тей обласци котри утвердзени зоз законом або другима предписанями.

### **3. Компетенції у обласци култури**

#### **Сновательни права**

## **Член 16**

Национални совет може, у согласносци зоз законом, сновац установи култури пре очуванє, унапредзене и розвой културней окремосци и очуваня национального идентитета националней меншини и окончовац права и ововязки снователя.

Установи зоз пасуса 1. того члена национални совет снує самостойно або ведно зоз Републику, автономну покраїну, єдинку локалней самоуправи або другу правну особу, у согласносци зоз законом.

Република, автономна покраїна и єдинка локалней самоуправи як снователе зоз пасуса 1. того члена можу у цалосци або з часци пренесц сновательни права на национални совет.

### **Участвованє у управяню зоз установами**

## **Член 17**

У установох култури чий снователь Република, автономна покраїна або єдинка локалней самоуправи, за котри национални совет утвердзи же су од окремого значеня за очуванє идентитету националней меншини, национални совет:

- 1) менує єдного члена управного одбору установи;
- 2) дава думанє о предложених членох управного одбору установи;
- 3) дава думанє у поступку вибору директора установи.

Кед же вещей национални совети утвердза же даєдна установа у обласци култури од окремого значеня за очуванє, унапредзене и розвой окремосцох и национального идентитету националней меншини, национални совети менує по єдного члена управного одбору зоз пасуса 1. точка 1) того члена.

### **Други компетенції у обласци култури**

## **Член 18**

Национални совет:

- 1) утвердзує котри установи и манифестациї у обласци култури од окремого значеня за очуванє, унапредзене и розвой окремосцох и национального идентитету одредзеной националней меншини;
- 2) утвердзує стратегию розвою култури националней меншини;
- 3) утвердзує котри рухоми и нерухоми культурни добра од окремого значеня за националну меншину;

- 4) порушує поступок пред компетентним органом и установу за утвердзоване статуса захищених рухомих и нерухомих культурних доброх котри значни за националну меншину;
- 5) предклада преберане мирох защиты, санації и реконструкції культурних доброх зоз пасуса 1. точка 4) того члена;
- 6) дава думане и предклади у поступку виробку просторних урбанистичних планох у єдинки локалней самоуправи у котрей ше находза культурни добра зоз пасусу 1. точка 3) того члена;
- 7) предклада застановйоване вивершеня просторних урбанистичних планох кед же дума же ше зоз тим загрожую культурни добра зоз пасуса 1. точка 3) того члена;
- 8) дава предходзаце думане компетентному органу у поступку видаваня дозволи за премесцане нерухомого добра зоз пасуса 1. точка 3) того члена на нову локацию;
- 9) дава думане у поступку снованя або утаргованя библиотекох або організаційних єдинкох библиотекох котри маю фонд кнїжкох на язичу националней меншини;
- 10) дава предклад за розподзельоване средствох котри ше додзелюю на явним конкурсу зоз бюджету Републики, автономней покраїни або єдинки локалней самоуправи установом, манифестацийом и здруженьом националней меншини у обласци культури;
- 11) предклада найменей єдного кандидата на заєдніцку лістину кандидатох за вибор Национального совиту за культуру;
- 12) одредзує свойого представителя у Националним совиту за культуру котри, без права на одлучоване, участвує у його роботи кед ше розпатраю питаня значни за культуру националней меншини;
- 13) одлучує о других питаньох котри му зверени зоз законом, з актом автономней покраїни або єдинки локалней самоуправи.

#### **4. Компетенції у обласци информованя**

##### **Сновательни права**

##### **Член 19\***

Национални совет може, на способ утвердзени зоз законом, самостойно або ведно з другу правну особу, сновац установи и привредни дружтва за окончоване новинско-видавательней и радио-телевизийней діялносци, друкованя и репродукції знятих медийох и окончовац права и обовязки снователя.

##### **Участвоване у управяню з установами**

##### **Член 20**

Национални совет:

1)-4)\* (престали важиц з одлуку УС)

- 4) дава думане о кандидатох за одвичательного редактора програми на языкох националних меншинох у радиодифузней установи у котрей ше менуе одвичательни редактор за вецей програми на языкох националних меншинох.

## **Други компетенції у обласци информованя**

### **Член 21**

Национални совет:

- 1) прилапуе стратегию розвою информованя на языку националней меншини, у согласности зоз стратегию Републики Сербії;
- 2) дава предклади Републичней радиодифузней агенції при виробку Стратегії розвою радиодифузії;
- 3) дава предклад за розподзельоване средствох котри ше додзелюю на явним конкурсу зоз бюджету Републики, автономней покраїни або єдинки локалней самоуправи правним и физичним особом котри окончую информоване на языку националней меншини;
- 4) розпатра звити Управного и Програмского одбору Радиодифузней установи Сербії и Радиодифузней установи Войводини и дава предклади и препорученя о програмох на языку националней меншини;
- 5) дава думане и предклади Совету Републичней радиодифузней агенції, у вязи зоз информованьом на языку националней меншини;
- 6) одредзуе представніка до Совету Републичней радиодифузней агенції котри участвуе у його работи без права одлучованя, кед ше розпатраю питаня у вязи зоз информованьом на языку националней меншини;
- 7) окончуе и други работи зоз тей обласци котри утвердзени зоз законом и другима предписанями.

## **5. Компетенції у обласци службеного хаснованя языка и писма**

### **Член 22**

Национални совет:

- 1) одредзуе традиційни назви єдинкох локалней самоуправи, населених местох и других географских назвох на языку националней меншини, кед же ше на подручю єдинки локалней самоуправи або населеного места язык националней меншини службено хаснуе; назви котри одредзел национални совет поставаю назви котри ше службено хасную попри назвох на сербским языку и обявюю ше у „Службеним глашніку Републики Сербії“, а у случаю националних советох чийо шедзиско на території Автономней покраїни у „Службеним листу Автономней покраїни Войводини“;

- 2) предклада компетентному органу визначованє назвох єдинкох локальних самоуправох, населених местох и других географских назвох на язик у националней меншини;
- 3) предклада утвердзованє язика и писма националней меншини як службеного язика и писма у єдинки локалней самоуправи;
- 4) предклада пременку назвох улїцох, площох, городских квартох, валалчицох, других населених местох и установох за котри утвердзене же су од окремого значеня за националну меншину;
- 5) дава думанє у поступку одредзованя назвох улїцох, площох, городских квартох, валалчицох и других часцох населених местох, кед же ше на подручу єдинки локалней самоуправи або населеного места язык националней меншини службено хаснує;
- 6) предклада компетентному органу окончованє надпатрунку службеного хаснованя язика и писма националней меншини;
- 7) предклада компетентним органом мири и активносци за унапредзене прекладаня предписаньох на язик националних меншинох котри ше службено хасную;
- 8) пребера мири и активносци за унапредзене службеного хаснованя язика и писма националней меншини;
- 9) одлучує о других питаньох зоз тей обласци котри му зверени зоз законом, з актом автономней покраїни або єдинки локалней самоуправи.

#### **Член 23 и 24\***

(Престали важиц зоз одлуку УС)

### **IV ОДНОШЕНЄ ЗОЗ РЕПУБЛИЧНИМА ОРГАНАМИ, ОРГАНАМИ АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ И ОРГАНАМИ ЄДИНКИ ЛОКАЛНЕЙ САМОУПРАВИ**

#### **Одношенє зоз републичними органами**

#### **Член 25\***

Национални совет може придац державним органом и окреммим организациейом предклади и иницијативи и думаня о питаньох зоз своєй компетенциї.

Скорей розпатраня и одлучованя о питаньох зоз обласци зоз члена 2. того закона, органи зоз пасуса 1. того члена буду вимагац думанє националних советох.

Национални совет може придац иницијативу Влади за утаргованє, односно понїщованє предписаньох державних органовох и окреммих организацийох, котри не у согласносци зоз одредбами того закона и других законах и предписаньох котри ше одноша на национални меншини.

#### **Одношенє зоз органами автономней покраїни и органами єдинки**

## **локалней самоуправи**

### **Член 26\***

Национални совети даваю предклади, иницијативи и думаня о питаньох котри ше одноша на положене националних меншинох и на очуване окремосцох националних меншинох органом автономней покраїни и органом єдинки локалней самоуправи.

## **V МЕДЗИНАРОДНЕ И РЕГІОНАЛНЕ СОТРУДНІЦТВО**

### **Член 27\***

Национални совет, у согласносци зоз законом, сотрудзує зоз медзинароднима и регионалнима організаціями, зоз організаціями и установами у матичних державох, як и зоз националнима советами або подобнима організаціями националних меншинох у других матичних державох.

Представителе национального совету участвую у прегваркох або су консултовани з нагоди прегваркох о заключованю билатералних спорозуменьох зоз матичнима державами, у часци котра ше непосредно одноши на права националних меншинох.

Представителе националних советох участвую у роботі мишаних медзидержавних організаційох котрим задаток же би надпатрали запровадзоване билатералних медзидержавних спорозуменьох о зашити правох одредзеной националней меншини.

### **Член 28**

Представителе националних меншинох, преїг Совету Републики Сербії за национални меншини, участвую у поступку заключованя, односно приступаня, медзинародним або регионалним спорозуменьом котри ше одноша на положене и зашиту правох националних меншинох.

## **VI ВИБОР НАЦИОНАЛНИХ СОВИТОХ**

### **1. Заєдніцки одредби**

#### **Член 29**

Члени национального совету вибераю ше на непосредних виберанкох або на електорскей скупштини.

Непостредни виберанки за членох националних советох отримую ше кед 24 години скорей розписованя виберанкох до окремого виберанкового списку

національної меншини уписане вецей як 40% припаднікох національної меншини по остатнім попису жительствова.

Пре утвердзоване чи сполнети условия за непосредни виберанки, Министерство дочасово завера окреми виберанково списки націоналних меншинох 24 годзини скорей розписованя виберанкох.

Виберанки преїг електорскеї скупштини отримую ше кед не сполнети условия за непосредни виберанки и кед ше после розпущованя національного совиту нови виберанки розписую у термину од 60 дньох од розпущованя.

### **Принципи вибору національного совиту**

#### **Член 30**

Виберанки за націонални совет засновани на принципах шлебоди вибору, еднакосци виберанкового права, периодичносци виберанкох и принципу тайного гласаня.

Окреми начала виберанкох то добродзечносц, пропорционалносц и демократичносц.

### **Виберанкове право**

#### **Член 31**

Виберанкове право припаднікох націоналних меншинох за вибор націоналних советох уклучує права припаднікох націоналних меншинох же би: виберал членох національного совиту, бул виберани за члена національного совиту, предкладак кандидатох за членох національного совиту, бул информовани о виберанкох за націонални совети, о кандидатох за членох національного совиту, як и о їх програми, бул уписани до окремого виберанкового списку національної меншини, гласал за вибор національного совиту и право на защиту правох вязаних за вибор національного совиту.

### **Активне виберанкове право**

#### **Член 32**

Припаднік національної меншини здобува право виберац членох національного совиту кед виполні з Уставом и законом предписани общи условия за здобуване активного виберанкового права.

Окремне условие за здобуване активного виберанкового права за вибор членох національного совиту то упис до окремого виберанкового списку національної меншини, у согласносци з одредбами того закона.



Окремне условие за здобуване активного виберанкового права за вибор национального совиту националней меншини преїг електорскеї скупштїни то статус електора, котри ше достава спрам одредбох того закона.

### **Пасивне виберанкове право**

#### **Член 33**

За члена национального совиту може буц виберани припаднїк националней меншини котри виполнює условия зоз члена 32. того закона и не окончує функцию судїї, тужителя або судїї Уставного суда.

### **Окремни одредби о гласаню**

#### **Член 34**

Гласане за вибор членох национального совиту организує ше лем на території Републики Сербїї.

### **Розписоване виберанкох**

#### **Член 35**

Виберанки за членох национального совиту з одлуку розписує министр.

Одлука о розписованю виберанкох за членох шицких националних совитох приноси ше найскорей 120, а найпознейше 90 днї як виходзи мандат национальному совиту котри остатнї конституовани.

Кед национални совет розпущени, нови виберанки за його членох розписую ше у термину од 60 днѣох од розпущованя так же би ше отримали у шлїдуюцїх 45 днѣох. Винїмково, кед од розпущованя национального совиту по конец мандату национального совиту остало меней як еден рок, министр розписує виберанки за членох шицких националних совитох так же би ше вони отримали исти дзень.

Виберанки ше не розписую кед же национални совет розпущени пре претарговане поступку вибераня членох национального совиту або прето же число членох зменшане за вецей як половку.

Одлука о розписованю виберанкох облапя: способ вибору (непостредни виберанки або виберанки преїг електорскеї скупштїни), число членох национального совиту котри ше вибера, одредби о започинаню терминох за виберанково роботи и дзень отримованя виберанкох.

Одлука о розписованю виберанкох ше обявює у „Службеним глашніку Републики Сербії“ и доручує Републичней виберанковой комисії.

### **Термин отримованя вибранкох**

#### **Член 36**

Виберанки за членох шицких националних совитох, та и за членох першого зволаня национального совиту, отримую ше исти дзень, окрем кед ше после розпушованя национального совиту нови виберанки розписую у термину од 60 дньох од розпушованя.

Виберанки муша буц отримани найпознейше 15 дні скорей як цо вишол мандат национальному совиту котри остатні конституовани.

### **Трошки виберанкох**

#### **Член 37**

Финансийни средства за отримованє виберанкох за национални совет обезпечую ше зоз бюджету Републики Сербії, по спецификації вкупно планованих трошкох котри ведно утврдзую Министерство и Републична виберанкова комисия.

### **Претаргованє поступку виберанкох за национални совет**

#### **Член 37а**

Министерство з рішеньом претаргує поступок виберанкох за национални совет кед не потврдзене з тим законом предписане найменше число електорох. Рішенє ше приноши 25 дні скорей електорскей скупштине и обявює у „Службеним глашніку Републики Сербії“.

Рішенє Министерства конєчне и против рішеня мож порушац управни поступок у термину од 24 годзинох од обявйованя рішеня. Управни суд длужни о тужби одлучиц у термину од 48 годзинох од доставаня тужби.

Органи за запровадзованє виберанкох з рішеньом претаргую поступок виберанкох за национални совет кед:

- 1) на електорскей скупштине не присує з тим законом предписане найменше число електорох;
- 2) ше за вибор членох национального совиту не прияви ані єдна виберанкова лістина;
- 3) ані єдна приявена виберанкова лістина не будзе преглашена;
- 4) зоз тим законом предписаних причинох не будзе утврдзена групна виберанкова лістина.

Кед рішенє о претаргованю поступку виберанкох за націонални совет котре принєсол орган за запровадзованє виберанкох постане правомоцне о нїм ше інформує Министерство.

## **Організованє виберанкох**

### **Член 38**

Шицки роботи організації и запровадзованя виберанкох за націонални совети окончую Министерство и органи за запровадзованє виберанкох, у согласносци зоз тим законом.

## **Обовязки средствох явного інформованя у вязи зоз виберанками за націонални совети**

### **Член 39**

Средства явного інформованя длужни, у согласносци зоз законом, провадзиц цек виберанкових активносцох и інформовац о виберанкох за націонални совети.

На інформованє у вязи зоз виберанками за націонални совети сходно ше применюю закони котри ушорюю явне інформованє у виберанковим поступку.

## **Розпущованє національного совету и дочасови орган управяня**

### **Член 40**

Министерство розпущує націонални совет:

- 1) кед нове зволанє національного совету не будзе конституоване у термину од 30 дньох од утвердзованя конєчних резултатох виберанкох;
- 2) кед поступок виберанкох за націонални совет будзе претаргнути;
- 3) кед націонални совет не зашеда длужей як шейсц мешац;
- 4) кед націонални совет не вибере председателя національного совету у термину од 39 дньох як конституовани націонални совет або як престала функция скорейшому председателюви;
- 5) кед ше число членох національного совету зменша за вецей як половку;

Націонални совет розпущени кед Министерство о тим принєше рішенє.

Рішенє о розпущованю національного совету конєчне и против рішеня мож порушац управни поступок.

Министерство з рішеньом формує дочасови орган управяня національного совету зоз шорох членох національного совету, водзаци рахунку о заступеносци

виберанкових лістинох зоз котрих избрани члени национального совиту. Дочасови орган управления национального совиту творя председатель и штирме члени.

По конституоване нового зволаня национального совиту чечуци и неодкладаючи работи у компетенції национального совиту окончуе дочасови орган управления национального совиту.

Ришене з котрим ше формуе дочасови орган управления национального совиту конечне и против ришення ше може порушац управни поступок.

Дочасови орган управления национального совиту ше не формуе кед национални совет розпущени пре претарговане поступку виберанкох за национални совет або прето же число його членох менше як половку.

### **Мандат членох национального совиту и преставане членства у националним совиту**

#### **Член 41**

Члену национального совиту мандат тирва кельо тирва и мандат национального совиту до котрого є избрани.

Члену национального совиту мандат престава скорей як цо видзе мандат национальному совиту до котрого є избрани:

- 1) з придаваньом задзекованя;
- 2) з траценьом єдного з общих условийох за здобуване активного виберанкового права;
- 3) кед длужей як єден рок не присуствуе на схадзкох национального совиту;
- 4) кед му престане место перебуваня на території Републики Сербії;
- 5) кед є з конечну одлуку компетентного органу висцерани зоз окремого вибернкового списку националней меншини;
- 6) кед є зоз правомоцну пресуду осудзени за виновне діло на кару гарешту у тирваню длужей як шейсц мешаци;
- 7) у случаю шмерци;

Член национального совиту длужни же би оверел задзековане при органу котри компетентни за оверйоване подписох и же би го придал национальному совиту у термину од трох дньох як го оверел, непосредно або преїг пошти препоручене.

Преставане мандату члену национального совиту констатуе национални совет на першей шлідоющей схадзки после доставаня информации о наступанню причинох за преставане мандату.

О преставању манадату члену национального совиту скорей як вишол мандат национальному совиту у котрим є член, председатель национального совиту информує Републичну виберанкову комісію и Министерство.

Кед члену национального совиту престає мандат скорей як цо видзе мандат национальному совиту у котрим є член, мандат ше додзелює шлідуюцому першому кандидатови зоз виберанковой лістини на котрей ше находзел член котрому престає мандат.

Член национального совиту ше вибера на штири роки и може буц ознова виберани за члена национального совиту.

Члену национального совиту престає мандат з конституованьом нового зволяня национального совиту.

## **Член 42**

(Висцеране)

### **Одвитующе применёванє других законов**

## **Член 43**

На вибор национального совиту и питаня котри не ушорени з тим законом, одвитующе ше применюю одредби Закона о вибору народних посланікох, Закона о общим управним поступку и Закона о управним поступку.

## **2. Непостредни виберанки членох национальных совитох**

### **Виберанково списки**

## **Член 44**

Окремни виберанкови список национальной меншини (далее у тексту: окремни виберанкови список) формує Министерство, на вимогу же би ше формовал окремни виберанкови список, котри муша потримац найменей 5% полнолітних припаднікох национальной меншини по остатнім попису жительствова, з тим же їх число не може буц меньше як 300.

Виява о потримованю вимоги за формованє окремого виберанкового списку придає ше на предписанім формулару и оверює при органу котри компетентни за оверйованє подписох.

Форму и зміст формулару вияви о потримовки вимоги за формованє окремого виберанкового списку предписує министер.

О вимоги за формоване окремого виберанкового списку Министерство одлучує з рішенням.

Министерство одбива вимогу за формоване окремого виберанкового списку кед ше подношитель вимоги не трима за националну меншину у согласности зоз законом або кед вимогу не потримало достаточне число припаднікох националней меншини.

Ришенє Министерства котре принесене на вимогу за формоване окремого виберанкового списку конечне и против рішення мож порушац управни поступок.

Вимога и оверйоване подпису не подпада плаценю такси.

#### **Член 45**

Министерство информує преїг средствох явного информованя припаднікох националней меншини зоз члена 44, того закона же почало формоване окремого виберанкового списку.

#### **Член 46**

(Висцерани)

#### **Общи правила о окременим виберанковим списку**

#### **Член 47**

Окремни виберанкови список службена евиденция до котрей ше уписую припадніки националней меншини котри маю виберанкове право.

Окремни виберанкови список стаємни и порядне ше ажурує.

Припаднік националней меншини уписує ше до окремого виберанкового списку виключно на власну вимогу.

#### **Член 48**

Окремни виберанкови список водзи Министерство.

Водзенє окремого виберанкового списку облапя: анализу податкох зоз окремого виберанкового списку и преберанє мирох пре медзисобну усоглашеносц и точносц податкох и уписованє пременкох до окремого виберанкового списку (сцранє, вименки, дополненя або виправки) по завераню окремого виберанкового списку и окончованє других роботох котри предписани з тим законом.

У часци окремого виберанкового списку за подручє єдинки локалней самоуправи уписованє и прєменки у окремним виберанковим списку (сцєранє, вимєнки, доповнєня або виправки) окончує општинска, односно городска управа, як звєрену роботу, по заверанє окремого виберанкового списку. У єдинки локалней самоуправи у котрей ше службєно хаснує язик и писмо националней меншини за котру ше водзи окреми виберанкови список, уписованє и прєменки до окремого виберанкового списку окончую ше и на єй язичу и писму, у согласносци зоз законом.

Окреми виберанково списки ше водза и ажурую як єдинствєна електронска база податкох.

Прєменки у окремним виберанковим списку окончую ше по службєней длужносци або на вимогу.

Органи котри водза службєну евидєнцию о гражданох длужни Министерству и општинским, односно городским управам доручиц податки котри маю уплїв на точносц окремого виберанкового списку.

#### **Член 49**

(Висцєрани)

#### **Член 50**

Окреми виберанкови список ма: шорне число, власне мєно, матичне число, пол, националну припадносц, рок народзєня, мєсто пребуваня (улїца и число хижы, валал, валалчик, населєнє) и простор за заувагу.

#### **Член 51**

Податки зоз окремого виберанкового списку маю окрему защиту.

Забранєнє и карацє каждє хаснованє податкох зоз окремого виберанкового списку окрем за потреби виберанкох и з цильом витворйованя других правох националних меншинох, кєд же то предписанє зоз законом.

#### **Член 52**

Припаднїки националней меншини уписую ше до окремого виберанкового списку кєд сполня общи условия за здобуванє виберанкового права котри предписани зоз законом.

Припаднїк националней меншини може буц уписани лєм до єдного виберанкового списку.

Кажди граждан зоз виберанковим правом, припадник националней меншини, може на окремым формулару у писаней форми вимагац же би бул уписани до окремого виберанкового списку.

Вимогу за уписоване до окремого виберанкового списку припадник националней меншини придава органу управи єдинки локалней самоуправи спрам места перебуваня, у писаней форми, на окремым формулару котри предписує министер и своєручно го подписує.

### **Член 53**

Сцерање зоз окремого виберанкового списку окончує ше по службеной длужносци або на вимогу.

Сцерање зоз окремого виберанкового списку по службеной длужносци окончує ше у случаю шмерци уписаного припадника националней меншини або кед уписани припадник националней меншини (далей у тексту: виберач) страци виберанкове право прето же престал сполньювац едно з общих условийох за здобуване виберанкового права котри предписани зоз законом.

Виберач придава вимогу за сцерање зоз окремого виберанкового списку органу управи єдинки локалней самоуправи спрам места перебуваня, на окремым формулару котри предписує министер, и своєручно го подписує.

### **Член 54**

(Висцерани)

### **Член 55**

Министер бліжей предписує способ водзеня окремого виберанкового списку и други питаня значни за подполне, точне и ажурне водзенє окремого виберанкового списку.

### **Член 56**

Кед у поступку уписованя до окремого виберанкового списку або сцерања зоз списку, орган управи єдинки локалней самоуправи котри водзи виберанкови список одбие окончниц уписоване виберача до окремого виберанкового списку або сцерање зоз списку, виберач ма право придац жалбу Министерству. Ришенє Министерства конечне и прицив ришеня мож порушац управни поступок.

Министерство приноси ришенє по жалби у термину до 15 дньох.

### **Член 57**



По завераню окремого виберанкового списку, уписованє, вименки, дополненя и виправки у окремым виберанковим списку окончує Министерство, на основу ршєня котре приноши найпознейше 72 годзини скорей дня кед ше отримую виберанки.

Ршєнє Министерства конєчне и против ршєня мож порушац управни поступок.

#### **Член 58**

(Висцерани)

#### **Член 59**

Прєменку предписаньох з котрима ше ушорює водзєнє окремих виберанкових спискох у єдинкох локалней самоуправи надпатра Министерство, прєйг управней инспекції.

Кед Министерство утвердзи же ше окреми виберанкови список не водзи на способ одредзєни зоз законом и другима предписанями, розказує компетентному органу же би одклонєл утвердзєни неправилносци.

### **Органи за запровадзованє виберанкох**

#### **Член 60**

Непостредни виберанки за членох национального совиту запровадзую органи котри запровадзую виберанки за народних посланїкох.

Роботу органох за запровадзованє виберанкох можу надпатрац представніки предкладателя прєглашєних виберанкових лістинох.

#### **Член 61**

(Висцерани)

### **Компетенції Рєпубличней виберанковей комисії**

#### **Член 62**

Компетенції Рєпубличней виберанковей комисії (далєй у текстє: Комисия):

- 1) стара ше о законїтим запровадзованю виберанкох;
- 2) организує технїчни пририхтованя за виберанки;
- 3) провадзи применьованє и дава толкованя у вязи зоз применьованьом того закона, у вязи зоз виберанками;

- 4) предписує формулари и правила за запровадзоване виберанкових роботах котри предписани з тим законом;
- 5) одредзує виберанково места и обявює их у „Службеним глашніку Републики Сербії“, найпознейше 20 дні скорей отримованя виберанкох;
- 6) формує виберанково одбори и менує председателя и членох виберанкових одборох и їх заменікох;
- 7) пририхтує и оверює гласацки лістки;
- 8) утвердзує чи виберанкова лістина формована и придата у согласносци зоз тим законом и преглашує виберанкову лістину;
- 9) утвердзує групну виберанкову лістину;
- 10) приноси ришенє о преставаню виберанкох за членох национального совиту кед ше на виберанки за членох национального совиту не прияви ані єдна виберанкова лістина, кед ані єдна приявена виберанкова лістина не будзе преглашена и кед зоз тим законом предписанима причинами не будзе утвердзена групна виберанкова лістина;
- 11) одредзує способ чуваня и хаснованя виберанкового материялу;
- 12) утвердзує и обявює вкупни и конечни резултати виберанкох;
- 13) утвердзує число мандатох котри припадаю каждой виберанковой лістини;
- 14) доручує податки органом котри компетентни за зберанє и обробок статистичних податкох;
- 15) приноси упутство за запровадзованє виберанкох и окончує други роботи предписани з тим законом.

Комисия длужна же би формулари зоз пасуса 1. точка 4) того члена обявела у термину од 5 дньох од приношеня одлуки о розписованю виберанкох.

За роботу на запровадзованю виберанкох, членом Комисії припада мешачне надополненє у суми два просеково заробки без порції и доприношеньох виплацени у Републики Сербії у мешацу котри предходзи мешацу у котрим принесена одлука о розписованю виберанкох.

## **Член 63 и член 64**

(Висцерани)

### **Состав виберанкового одбору**

## **Член 65**

Виберанкови одбор творя председатель и найменей штверо члени.

Председатель и члени виберанкового одбору маю заменікох.

Комисия формує виберанкови одбор и менує председателя, членох и їх заманікох.

Члени виберанкового одбору, робітних груп Комісії і фахової робітничої у Служби Народної скупщини котрі учащую у роботі органів за запровадзоване виберанков маю право на надолповненє за роботу котре утвердзує Комісія.

### **Компетенції виберанкового одбору**

#### **Член 66**

Виберанковий одбор непостредно запровадзує гласанє на виберанковим месце, обезпечує правилносц и тайносц гласаня, утвердзує результати гласаня на виберанковим месце и окончує други роботи котри одредзени зов тим законом.

Виберанковий одбор ше стара о отримованю шора на виберанковим месце под час гласаня.

Блізши правила о роботі виберанкового одбору предписує Комісія.

### **Виберанково места**

#### **Член 67**

Гласанє на виберанковим месце окончує на виберанковим месцах котри утвердзує Комісія.

#### **Одредзованє виберанковим месцах**

#### **Член 68**

Виберанкове место одредзує ше за гласанє найменей 100, а найвещей 2.500 виберачох уписаних до окремих виберанковим списках.

Винімково, виберанкове место може ше одредзиц и за гласанє меней як 100 виберачох ке би, пре оддаленосц або невигодне географске положенє, виберачом було значно очежане гласанє на другим виберанковим месце.

За виберанково места ше, по правилу, одредзую просторії у явней власносци, а лєм винімково и просторії у приватней власносци.

Виберанкове место не може буц у обекту котри у власносци политичней странки або котри хаснує политична странка, як ані у обекту котри у власносци кандидата за члена національного совиту або члена його фамелії. Под членом фамелії кандидата подрозумюю ше його родичи, дзеци и супружнік.

Кед ше одредзує виберанкове место, будзе ше водзиц рахунку же би виберанкове место було доступне особом зов инвалидитетом.

## **Член 69**

(Висцеране)

Ушоренє виберанкового места

## **Член 70**

Правила у вязи зоз ушореньом виберанкового места утвердзує комиссия.

## **Кандидованє – виберанково лістини**

## **Член 71**

Виберанково лістини можу, под условиями котри предписани з тим законом, предкладач група виберачох уписаних до окремого виберанкового списку, здруженя чийо цілі ше витворюю у обласци зашити правох националней меншини и регистровани политични странки националней меншини (далей у тексту: предкладач).

Групу виберачох формую найменей тройо вибераче з писаним спорозуменьом овереним при органу котри компетентни за оверйованє подписох. Спорозуменє о формованю групи виберачох облапя цілі формованя групи виберачох, податки о особох котри ю формовали (мено и презвиско, единствене матичне число гражданох и место перебуваня по податкох зоз особней легитимациї). З спорозуменьом ше обовязно одредзує особа котра заступа групу гражданох.

Виберанкову лістину зоз своїма подписами муши потримац найменей 1%, а не меней як 50 виберачох котри уписани до окремого виберанкового списку. Виберач може зоз своїм подписом потримац виберанкову лістину лем єдного предкладача.

Подписи за потримовку треба же би були оверени при органу котри компетентни за оверйованє подписох. Оверйованє подписох не подпада плаценю такси.

Виберанкову лістину може придац заступнік предкладача виберанковой лістини або особа котру вон овласци.

Особа котра овласцена же би придала виберанкову лістину, овласцена и же би у мено предкладача виберанковой лістини окончовала шицки други роботи на виберанкох, кед же предкладач виберанковой лістини не одредзи иншак.

Виберанкова лістина – структура

## **Член 72**

На виберанковей лістини муши буц найменей една трецина кандидатох од вкупного числа членох национального совиту котри ше вибера, а найвецей тельо кандидатох кельо ше членох вибера за национални совет.

Кандидат може буц лем особа котра уписана до окремого виберанкового списку.

Мено и презвиско кандидата наводза ше у виберанковей лістини по сербским правопису и на кирилки, а можу буц наведзени и по правопису и писму националней меншини, при чим рядошлїд одредзує предкладач.

Ношителя виберанковей лістини и рядошлїд кандидатох одредзує предкладач.

На виберанковей лістини помедзи каждих трох кандидатох по рядошлїду на лістини (перши три места, други три места и так по конец лістини) муши буц найменей по еден кандидат – припадник того полу котри меней заступени на лістини.

#### Поцаговане виберанковей лістини

#### **Член 73**

Предкладач виберанковей лістини може поцагнуц виберанкову лістину найпознейше по дзень утвердзованя групней виберанковей лістини.

#### Назва виберанковей лістини

#### **Член 74**

Виберанкова лістина ма назву котру одредзує предкладач виберанковей лістини.

Кед виберанкову лістину предклада група виберачох, назва виберанковей лістини ма назву утвердзenu з спорозуменьом о формованю групи виберачох. До назви виберанковей лістини мож уключиц и мено и презвиско особи котру група виберачох одредзи як ношителя виберанковей лістини. Назва виберанковей лістини не може мац слова „здружене“ и „странка“ ані у єдним припадку, ані назву регистрованого здруженя або регистрованей политичней странки.

Кед виберанкову лістину предклада здружене, назва виберанковей лістини може мац назву здруженя, котре ше наводзи по назви здруженя зоз акту о його регистрації. До назви виберанковей лістини може ше уключиц и мено и презвиско особи котру здружене одредзи як ношителя лістини.

Кед виберанкову лістину предклада политична странка националней меншини, назва виберанковой лістини муши мац назву политичней странки зоз акту о ёй регистрації. До назви виберанковой лістини може ше уключиц и мено и презвиско особи котру политична странка националней меншини одредзи як ношителя виберанковой лістини.

Назва виберанковой лістини котру предклада група виберачох або здружене не може асоцировац на назву церкви або вирскей заедніци.

Назва виберанковой лістини наводзи ше на сербским язичу и зоз кирилку, а може и на язичу и писму националней меншини.

## **Член 75**

(Висцерани)

Придаванє виберанковой лістини

## **Член 76**

Виберанкова лістина придава ше Комисії найпознейше 15 дні скорей отримованя виберанкох.

Зоз виберанкову лістину, Комисії ше придава:

- 1) оверена виява кандидата же прилапює кандидатуру за члена национального совиту;
- 2) согласносц ношителя виберанковой лістини (кед же є одредзени) же би бул ношитель виберанковой лістини;
- 3) овласценє особи котру предкладач овласцел же би придала виберанкову лістину;
- 4) оверени вияви виберачох же потримую виберанкову лістину;
- 5) список виберачох котри потримую виберанкову лістину, у писаней и електронскей форми (ЦД або ДВД) так же би список у обидвох формох бул идентични, а котри подписує особа котра придава виберанкову лістину;
- 6) оверене спорозуменє о формованю групи виберачох, кед же виберанкову лістину предклада група виберачох;
- 7) оверена копия статута здруженя, кед же виберанкову лістину предклада здруженє.

Преглашенє виберанковой лістини

## **Член 77**

Комісія преглашує виберанкову лістину такої по доставанню виберанкової лістини и провадзацей документації, а найпознейше у термину од 24 годзинох по доставанню виберанкової лістини.

Ришене о преглашеню виберанкової лістини зоз пасусу 1. того члена Комісія доручує без одкладаня предкладачу.

#### Недостатки виберанкової лістини

#### **Член 78**

Кед Комісія утвєрдзи же виберанкова лістина не придата благочасово, принєше ришене о одбиваню виберанкової лістини.

Кед Комісія утвєрдзи же виберанкова лістина ма недостатки котри онеможливаю преглашенє виберанкової лістини, принєше, у термину 24 годзинох по доставанню виберанкової лістини, заключене з котрим ше предкладачу виберанкової лістини наклада же би, найпознейше у термину 48 годзинох од доручованя заключеня, одстранел тоти недостатки. У заключеню ше предкладачу виберанкової лістини указує на способ одстраньованя недостаткох.

Кед Комісія утвєрдзи же виберанкова лістина ма недостатки, односно кед утвєрдзи же недостатки не одстранєти, або су не одстранєти у предписаним термину, принєше у шлїдуючих 48 годзинох ришене о одбиваню преглашеня виберанкової лістини.

#### Групна виберанкова лістина

#### **Член 79**

Групну виберанкову лістину утвєрдзує Комісія, за каждую националну меншину окреме, дзешец дні скорей отримованя виберанкох.

Групна виберанкова лістина уключує шицки виберанково лістини за каждую националну меншину, зоз власними менами шицких кандидатох и податками о року народзеня, занїманю и месту перебуваня.

Рядошлїд виберанкових лістинох на групней виберанкової лістини утвєрдзує ше спрам рядошлїда преглашеня виберанкової лістини.

Групну виберанкову лістину за каждую националну меншину Комісія обявює у „Службеним глашніку Републики Сєрбиї“.

Предкладач виберанкової лістини ма право, у термину 48 годзинох од дня обявйованя групней виберанкової лістини окончиц, преїг особи котру овласци,

увид до документації котра придата ведно з преглашенима виберанковима лістинами.

Комисия не утвердзуе групну виберанкову лістину кед число кандидатох на преглашених виберанкових лістинох менше як число членох национального совиту котри ше вибера.

### **Член 80**

Министерство з рішеньом завера окреми виберанкови список 15 дні скорей отримованя виберанкох.

З рішеньом о завераню окремого виберанкового списку утвердзуе ше вкупне число виберачох за каждую националну меншину, як и число виберачох по виберанкових местох, и то вкупно за każde виберанкове место и подзелене по националних меншинох.

Министерство обявює у „Службеним глашніку Републики Сербії“ рішенє о завераню окремого виберанкового списку у термину 24 годзинох од приношеня рішеня и доручує го Комисії.

Рішенє Министерства конєчне и против рішеня мож порушац управни поступок у термину 24 годзинох од обявйованя рішеня.

Управни суд длужни по тужби одлучиц у термину од 4 годзинох од доставаня тужби.

Министерство формує оверени виводи зоз окремого виберанкового списку за każde виберанкове место о доручує их Комисії у термину 48 годзинох од завераня окремого виберанкового списку.

Вивод зоз окремого виберанкового списку, окрем податкох зоз члена 50, того закона, ма назву органа котри го формовал, датум формованя и ознаку виберанкового места за котре вивод формовани.

Министерство доручує Комисії шицки рішеня о уписох, сцерањох, вименкох, дополнєњох и виправкох у окременим виберанковим списку котре принесло од завераня виберанкового списку по 72 години скорей дня отримованя виберанкох.

Комисия бере до огляду лєм тоти рішеня Министерства котри прияла найменей 48 години скорей дня отримованя виберанкох и на основи їх уноши пременки до виводох зоз окремого виберанкового списку и такой по тим утвердзує и у „Службеним глашніку Републики Сербії“ обявює конєчне число виберачох за каждую националну меншину, як и число виберачох по виберанкових местох, и то вкупно за każde виберанкове место и подзелене по националних меншинох.



### **Член 81**

Републични органи, органи автономней покраїни, органи єдинки локалней самоуправи, явни установи и други органи длужни, на вимогу виберача, такой видац явни документи значни за витворйованє виберанкового права, а найпознейше шлїдуюци дзень од дня придаваня вимоги.

### **Член 82**

Министерство и органи єдинкох локалней самоуправи длужни же би овласценим представніком подношительох потвердзених виберанкових лістинох оможлївели увид до окремого виберанкового списку, як и увид до службеной документациї на основи котрей орган компетентни за водзене окремого виберанкового списку окончує упис, сцерање, вименки, дополнєня або виправки виберанкового списку.

Увид ше окончує у службених просторийох органах при котрих ше службена документация находзи.

### **Член 83**

(Висцерани)

#### **Запровадзованє виберанкох**

Гласанє

### **Член 84**

Виберач гласа на виберанковим месце на котрим є уписани до виводу зоз окремого виберанкового списку.

Винїмково, виберач може гласац и звонка виберанкового места зоз пасуса 1. того члена на способ утвєрдзени з Законом о вибору народних посланїкох. Способ гласаня звонка виберанкового места и число виберачох котри так гласали, уноши ше до записнїка о роботы виберанкового одбору.

Информованє виберачох о гласаню

### **Член 85**

Каждому виберачови обовязно ше, найпознейше пейц днї скорей дня отримованя виберанкох, доручує нформация о дню и термину отримованя виберанкох, зоз числом и адресу виберанкового места на котрим будзе гласац и числом под котрим є уписани до виводу зоз окремого виберанкового списку.

Информацию зоз пасуса 1. того члена виберачом доручує орган компетентни за водзене виберанкового списку.

## Способ гласаня

### **Член 86**

Виберач гласа особне.

Виберач под час отримованя виберанкох може гласац лем раз.

Гласане тайне.

Гласа ше на оверених гласацких лісткох.

На виберанковим месце и на 50 метери од виберанкового места забранене визначоване гоч якого пропагандного материялу.

Кед ше под час гласаня потупя правила зоз пасусу 1. по 4. того члена, виберанкови одбор ше розпущує, а гласане на тим виберанковим месце ше повторює.

На виберанковим месце забранене хасноване мобилних телефонох и других средствох вязох и комуникацийох.

Блізши упутства о мирох з котрима ше обезпечує тайносц гласаня утвєрдзує Комисия.

### Час за гласане на виберанковим месце

### **Член 87**

Виберанково места ше отвєраю на 7,00 годзин, а завераю на 20,00 годзин. У тим чаше виберанкове место муши буц непрерывно отворене.

Виберачом котри ше найду на виберанковим месце у хвильки завераня оможлїви ше гласац.

Под час гласаня члени виберанкового одбору або їх заменїки муша буц на виберанковим месце.

### Отримоване порядку на виберанковим месце

### **Член 88**

Кед ше на виберанковим месту потупи порядок, виберанкови одбор може претаргнуц гласане покля ше порядок не запровадзи. Причини и тирванє претаргнуца гласаня уноша ше до записніку о роботі виберанкового одбору.

Кед гласане претаргнуто длузей як єдну годзну, предлужує ше за тельо часу кельо претаргнуце тирвало.

У просторії у котрей ше окончує гласане може буц присутне лем таке число виберачох кельо єст обезпечени места за тайнось гласаня.

Забранєне затримованє на виберанковим месце особом котри, у согласносци зоз тим законом, не маю права и длужносци у вязи зоз запровадзованьом виберанкох.

Припадніки полиції на длужносци можу войсц на виберанкове место лем кед на виберанковим месце потупени порядок и мир, и на поволанку виберанкового одбору.

Пре потупене одредбох з пасуса 1. по 5. того члена мож придац пригварку Комисії, котра одлучує чи ше гласане на тим виберанковим месту повтори.

### **Виберанкови материял** Язык и писмо виберанкового материялу

#### **Член 89**

Вкупни виберанкови материял и документация друкую ше двоязично, на сербским языку и писму и з кирилку и на языку и писму националней меншини чий национални совет ше вибера, кед же ше ей язык и писмо службено хаснує у найменей єдней єдинки локалней самоуправи.

#### Гласацки лісток

#### **Член 90**

Гласацки лісток ма:

- 1) шорне число опрез назви виберанковой лістини;
- 2) назви виберанкових лістинох, по рядошлїду котри утвердзени на групней лістини, з власним меном першого кандидату на виберанковой лістини;
- 3) надпомнуце же ше гласа лем за єдну виберанкову лістину, з заокружованьом шорного числа опрез назви тей лістини;

Гласацки лістки пририхтує и оверює Комисия.

Комисия утвердзує число гласацких лісткох, котре муши буц идентичне числу виберачох уписаних до окремого виберанкового списку.

Гласацки лістки ше друкую на єдним месце, на паперу котри защицени з водовим печацом.

Предкладач виберанкової лістини доручує Комісії мено особи котра ма право присуствовац друкованю, чишленю, пакованю гласацких лісткох и їх доручованю органом котри компетентни за запровадзоване виберанкох.

Комісія бліжей предписує форму и випатрунок гласацких лісткох, способ и контролю їх друкованя и доручованя и руковане з гласацкими лістками.

Комісія длужна каждому виберанковому одбору благочасово пририхтац материял за гласане, а окреме потребне число гласацких лісткох, групну виберанкову лістину, вивод зоз окремого виберанкового списку и формулар записніка о роботи виберанкового одбору.

Примопридаване виберанкового материялу окончує ше найпознейше 48 години скорей дня отримованя виберанкох.

Управа єдинки локалней самоуправи, стара ше о ушорйованю виберанкових местох и пририхтує за кажды виберанкови одбор потребне число гласацких шкатулох зоз прибором за їх печатоване и прибором за писане.

На дзень гласаня, пред початком гласаня, виберанкови одбор утвердзує чи виберанкови материял за тото виберанкове место подполни и исправни, чи виберанкове место ушорене на способ з котрим ше обезпечує тайносьц гласаня и чи гласане може початц. Наведзени податки ше уноша до записніку о роботи.

Групна виберанкова лістина каждой националней меншини муши под час гласаня буц обачліво визначена на виберанковим месце.

Представніки предкладачох виберанкових лістинох маю право увиду до виберанкового материялу. Увид ше окончує у просторийох Комісії. Увид до виберанкового материялу може ше окончитц у термину од пейц дньох од дня гласаня.

#### Чуванє виберанкового материялу

#### **Член 91**

Виберанкови материял ше чува найменей штири роки.

Комісія предписує способ увиду и чуваня виберанкового материялу.

Гласане

#### **Член 92**

Вибранковий одбор перевірює гласацку шкатулу у присустві виберачох котри перши приду на вибранкове место.

З перевірюваньом ше утвєрдує чи гласацка шкатула исправна, празна и вигодна же би обезпечела сигурносц и тайносц змисту гласацких лісткох. Результат контролю уписує ше до контрольного лістка, котри подписую члени вибранкового одбору и виберач котри перши пришол на вибранкове место.

До гласацкей шкатули уруцує ше контролний лісток, а потім ше вона у присустві першого виберача печатує, цо ше уноши до записніка о роботі вибранкового одбору.

По отвєраню гласацкей шкатули, перше ше перевірює чи у ней постої контролний лісток. Кєд у гласацкей шкатули нет контрольного лістка, вибранковий одбор ше розпуцує и менує ше нови, а гласанє на тим вибранковим месце ше повторює.

Модел контрольного лістка и способ печатованя гласацкей шкатули предписує Комисия.

## Цєк гласаня

### Член 93

Виберач сообщує вибранковому одбору свойо власне мєно и придава обвисценє о гласаню, а з особну легитимацию або другим документом доказує свой идентитет.

Виберач не може гласац без придаваня доказу о своїм идентитету. Предсидатель або член вибранкового одбору, понеже утвєрди идентитет виберача, заокружує шорне число под котрим виберач уписани до виводу зоз окремого вибранкового списку и толкує му способ гласаня.

Виберач подписує вибранкови список и и бере гласацки лісток.

Каждому виберачу котри приступел гласаню и приял гласацки материал, зоз спеціальним спреєм будзе означени указуюци палец на правей руци, як знак же гласал. Означенє на указуюцим пальцу тирва найменей 24 годзини.

Члени вибранкового одбору не шму ні на яки способ уплївовац на одлуку виберача.

Члени вибранкового одбору длужни виберачови, на його вимогу, потолковац способ гласаня.

Члени вибранкового одбору длужни окреме мерковац же би ніхто не завадзал виберачови док пополнює гласацки лісток и же би у подполносци була обезпечена тайносц гласаня.

На дзень виберанкох не могу ше окончовац ніякі прэменкі у виводах зоз окремих виберанковых списках.

Кед ше под час гласаня потупя одредби пасуса 5. по 8. того члена, Комисия розпущує виберанкови одбор, формує нови виберанкови одбор и одредзує повторйованє гласаня на тим виберанковым месце.

Способ гласаня

#### **Член 94**

Виберач може гласац лем за єдну виберанкову лістину. Гласа ше з заокружованьом шорного числа опрез назви виберанковой лістини за котру ше гласа.

Виберач сам зогина гласацки лісток так же би ше не видзело як гласал и кладзе го до гласацкей шкатули, а потим напущує виберанкове место.

На гласанє звонка виберанкового места у согласносци з тим ше применюю правила о вибору народних посланікох.

#### **Утвердзованє резултатох виберанкох**

Утвердзованє резултатох виберанкох на виберанковым месце

#### **Член 95**

По законченим гласаню, виберанкови одбор приступа утвердзованю резултатох гласаня на виберанковым месце.

Виберанкови одбор утвердзує число невихаснованих гласацких лісткох, кладзе их до окремой коверти котру печатує и число уноши до записніку.

На основи виводу зоз окремого виберанкового списку, виберанкови одбор утвердзує вкупне число виберачох котри гласали.

Кед ше гласацка шкатула отвори, после преверйованя контрольного лістка, важаци гласацки лістки ше оддзелюю од неважацих и число неважацих ше уноши до записніку.

Неважаци гласацки лісток то непополнени гласацки лісток, лісток котри пополнени так же ше не може утвердзиц за котру ше виберанкову лістину гласало и лісток на котрим заокружена вецей як єдна виберанкова лістина.

Кед на гласацким лістку заокружене мено и презвиско першого кандидата на виберанковой лістини або заокружена назва або часц назви виберанковой лістини,

односно, кед источасно заокрежене и шорне число и назва виберанковой лістини и мено и презвиско першого кандидата, таки виберанкови лісток ше трима як важаці.

Кед ше утвердзи же число гласацких лісткох у гласацкей шкатули векше як число виберачох котри гласали, виберанкови одбор ше розпущує и менує ше нови, а гласанє на тим виберанковим месце ше повторює.

После утвердзovania резултатох гласаня, виберанкови одбор до записніку о своєї роботи уноши: число неважацих гласацких лісткох, число важацих гласацких лісткох, число гласох котри дати за каждую виберанкову лістину, число виберачох по виводу зоз виберанкового списку и число виберачох котри гласали.

До записніку о роботи виберанкового одбору уноша ше и пригварки и думаня членох виберанкового одбору, предкладачох виберанкових лістинох, як и шицки други факти значни за гласанє.

Записнік о роботи виберанкового одбору подписую шицки члени виберанкового одбору.

Записнік о роботи виберанкового одбору

#### **Член 96**

Записнік о роботи виберанкового одбору пише ше на предписаним формулару котри ше друкує у шейсцох прикладнікох.

Перши прикладнік записніка зоз виберанковим материялом ше доручує Комисії.

Други прикладнік записніка визначує ше на виберанковим месце на явни увид.

Штири прикладніки записніка цо остали доручую ше представніком предкладачох виберанкових лістинох котри освоєли найвекше число гласох на тим виберанковим месце и то такой кед же предкладач виберанковой лістини ма представніка у виберанковим одбору, а кед же го не ма, представнік предкладача виберанковой лістини може превжац прикладнік записніка од Комисії у термину 12 години од законченя гласаня.

Шицки други предкладаче виберанкових лістинох маю право, у термину 12 години од доручованя материялу зоз виберанкового места Комисії, од Комисії достац оверену фотокопию записніка зоз виберанкового места.

Доручованє резултатох гласаня зоз виберанкового места

#### **Член 97**

После утверждения результатов голосования, виберанкови одбор без одкладаня, а найпознейше у термину 12 години од моменту завераня виберанкового места, доручує Комисії: записнік о роботі; вивод зоз окремого виберанкового списку; у окремих печатованих ковертах невихасновани, неважаци и важаци гласацки лістки, як и виберанкови материял цо остал.

Утвердзованє и обявйованє результатов виберанкох

### **Член 97а**

На основи записніка о роботі виберанкових одборох, Комисия утвердзує вкупни резултати виберанкох за кажди национални совет, и то:

- 1) число виберачох котри уписани до окремого виберанкового списку;
- 2) число виберанкових местох на котрих окончене гласанє;
- 3) вкупне число виберачох котри гласали;
- 4) число приятих гласацких лісткох;
- 5) число невихаснованих гласацких лісткох;
- 6) число вихаснованих гласацких лісткох;
- 7) число неважацих гласацких лісткох;
- 8) число важацих гласацких лісткох;
- 9) число гласох котри достали виберанково лістини;
- 10) число мандатох у национальным совету котри достала каждая зоз виберанкових лістинох.

Звит зоз вкупними результатами виберанкох Комисия обявує у „Службених глашніку Републики Сербії“ у термину 96 години од моменту законченя гласаня.

Од законченя гласаня по обявйованє результатов виберанкох, Комисия обявує преїг средствох информованя дочасово податки о результатах виберанкох.

Розподзельованє мандатох по виберанкових лістинох

### **Член 98**

Каждей виберанковой лістини припада число мандатох пропорционално числу достатих гласох.

Комисия розподзелює мандати з применьованьом системи найвекшого количніку.

Мандати ше розподзелюю так же ше вкупне число гласох котри достала каждая виберанкова лістина, дзелі зоз числами од єден по заключно з числом членох национального совету котри ше вибера.

Достати количніки ше шорую по велькосци, а до огляду ше бере тельо найвекших количнікох кельо членох национального совету ше вибера.



Кед два або вецей виберанковых лістинох достаню исти количніки на основи котрих ше додзелює єден мандат, а нет вецей нерозподзелених мандатох, мандат ше додзелі виберанковой лістини котра достала векше число гласох.

Кед виберанковой лістини припадне вецей мандати як цо на ней єст кандидатох за членох национального совиту, мандат ше додзелює виберанковой лістини котра ма шлідуюци найвекши количнік.

Мандати котри припадаю виберанковой лістини додзелюю ше кандидатом зоз виберанковой лістини по рядошлїду на виберанковой лістини, починаюци од першого кандидата.

У термину трох дньох од утвердзованя конечних резултатох виберанкох Комисия приноши ришенє о додзельованю мандатох членох национального совиту.

Ришенє ше доручує Министерству и обявює у „Службених глашніку Републики Сербії“.

Против ришеня о додзельованю мандатох членох национального совиту може ше порушац управни поступок у термину 24 годзинох од обявйованя ришеня.

Управни суд длужни о тужби одлучиц у термину 48 годзинох од доставаня тужби.

Кандидатом котрим додзелени мандати Комисия выдава уверене о вибору за члена национального совиту.

### **Член 99**

(Висцеране)

### **3. Выбор за членох националних совитох преїг електорскеї скупштини**

### **Член 100**

Електорска скупштина вибера членох национального совиту кед не сполнети условия за непосредни виберанки и кед ше после розпущованя национального совиту нови виберанки розписую у термину 60 дньох од розпущованя.

Поступок вибору членох национального совиту преїг електорскеї скупштини порушує ше з одлуку о розписованю виберанкох.

Датум и место отримованя електорской скупштини обявює ше у средствох явного информованя, з явну поволанку шицким електором же би благочасово придали подполни писани прияви за участвованє на електорской скупштини.

### **Член 101**

Право же би бул електор ма припаднік националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку чию кандидатуру писано потрима найменей:

- 1) 20 припадніки националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку, за националну меншину чийо число по остатнім попису жительство менше як 10.000 особи;
- 2) 30 припадніки националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку, за националну меншину чийо число по остатнім попису жительство векше як 10.000, але менше як 20.000 особи;
- 3) 45 припадніки националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку, за националну меншину чийо число по остатнім попису жительство векше як 20.000 особи, але є менше як 50.000 особи;
- 4) 60 припадніки националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку, за националну меншину чийо число по остатнім попису жительство векше як 50.000 особи, але є менше як 100.000 особи;
- 5) 100 припадніки националней меншини котри уписани до окремого виберанкового списку, за националну меншину чийо число по остатнім попису жительство векше як 100.000 особи.

Подписи за потримовку електорох муша буц оверени при органу котри компетентни за оверйованє подписох.

Оверйованє подписох не подпада плаценю такси.

### **Член 102**

Кандидат за електора придава Министерству електронску прияву на потвердзованє.

Електронска приява ма вияву же ше кандидат приявює за електорску скупштину националней меншини и особни податки и оверени вияви виберадох же потримую кандидатуру за електора, як и список виберадох котри потримую кандидатуру електора зробену у писаней и електронскей форми (цд або двд), так же би список у обидвох формах бул идентични, а котри подписує особа котра придава електорску прияву на потвердзованє.

Припаднік националней меншини може потримац лем єдного електора.

Форму и змист формулару за зберанє подписох виберадох котри потримую електорох предписує министер.

Електорска пріява надава ше Министерству найпознейше 30 дні скорей електорскей скупштини.

Министер з рішеньом одлучує о подтвердзованю електорскей пріяви у термину 48 годзох од доставаня електорскей пріяви.

Рішенє Министерства конєчне и процив рішеня мож порушац управни поступок у термину 24 годзох од доставаня рішеня, а Управни суд одлучує о тужби у термину 48 годзох.

Министерство посла писану поволанку на електорску скупштину шицким електором чия електорска пріява подтвердена.

### **Член 103 и 104**

(Висцерани)

### **Член 105**

Електорска скупштина ше може отримач кед присутни вецей як половка електорох чийо електорски пріяви подтвердени.

Винїмково од пасусу 1. того члена, електорска скупштина ше не отримує кед за електорску скупштину не будзе подтвердене або кед на електорскей скупштини не присує:

- 1) найменей 20 електоре при националних меншинох чийо число по остатнім попису жительство менше як 10.000 особи;
- 2) найменей 30 електоре при националних меншинох чийо число по остатнім попису жительство векше як 10.000 особи, але є менше як 20.000 особи;
- 3) найменей 45 електоре при националних меншинох чийо число по остатнім попису жительство векше як 20.000 особи, але є менше як 50.000 особи;
- 4) найменей 60 електоре при националних меншинох чийо число по остатнім попису жительство векше як 50.000 особи, але є менше як 100.000 особи;
- 5) найменей 100 електоре при националних меншинох чийо число по остатнім попису жительство векше як 100.000 особи.

### **Член 106**

Вибранки на електорскей скупштини запровадзує одбор зоз трох членох (далей у тексту: Одбор), котри менує Комисия медзи познавателями виберанкових поступкох.

Комисия менує Одбор у термину од трох дньох од кеди Министерство достане обвисценє о тим же за електорску скупштину подтвердене достаточне число електорох предписане зоз тим законом.

Одбор приноси рішенє о преставаню виберанкох національного совиту кед на електорскей скупштини не присує зоз тим законом предписане найменше число електорох, кед ше за вибор членох національного совиту не прияви ані єдна виберанкова лістина, кед ані єдна виберанкова лістина не будзе преглашена и кед зоз тим законом предписаних причинох не будзе утвердзена групна виберанкова лістина.

Против каждого рішеня Одбору електор може виявиц жалбу Комисії у термину од трох годзинох од приношеня рішеня.

Комисия одлучує о жалби у термину од 12 годзинох од доставаня жалби.

Против рішеня Комисії мож придац тужбу Управному суду у термину од трох годзинох од доставаня рішеня, а Управни суд одлучує о тужби у термину од 12 годзинох.

Члени Одбору маю право на надополненє за роботу у Одбору, котре утвердзує Комисия.

#### **Член 107**

Електорска скупштина почина свою роботу так же Одбор утвердзує число присутних електорох, з помоцу списку електорох чийо електорски прияви потвердзени котри доручує Министерство.

#### **Член 108**

Електорска скупштина одлучує явно, з векшину гласох присутних електорох.

О вибору членох національного совиту, електорска скупштина одлучує з тайним гласаньом.

Електорска скупштина може одлучовац з тайним гласаньом и о других питаньох, кед же так одлучи.

### **Запровадзованє виберанкох**

#### **Член 109**

Електорска скупштина вибера членох національного совиту зоз шорох виберачох котри уписани до окремого виберанкового списку.

Електорска скупштина вибера членох національного совиту по пропорционалней системи.

Лістину кандидатом (далей у тексті: лістина) за членом національного совіту може предложити єдна штартина присутніх електорів.

З лістину кандидатом додає ще перевірена вигода виборця о прилапюванню кандидатури.

На лістини поміж трох кандидатом по рядошлїду на лістини (перші три места, други три места и так по кїнець лістини) муши буц по єден кандидат – припаднїк того пола котри меней заступени на лістини.

Електор може з своїм гласом потримац лем єдну лістину.

На лістини муши буц найменей єдна третина кандидатом од вкупного числа членом національного совіту котри ще вибера, а найвещей тельо кандидатом кельо ще членом національного совіту вибера. Рядошлїд кандидатом одредзує предкладач лістини.

Електорє гласаю тайно, на напредок пририхтаних лісткох, до котрих уписую мено ношителя, односно число лістини.

Одбор розподзелює мандати з применюванњом системи найвекшого количнїка.

Мандати ще розподзелюю так же ще вкупне число гласох котри достала кждє лістина, дзелї зоз числами од єден закључно зоз числом членом національного совіту котри ще вибера.

Достати количнїки ще шорую по велькосци, а до огляду ще бере тельо найвекших количнїкох, кельо членом національного совіту ще вибера.

Кед два або вецей лістини достаню єднаки количнїки на основу котрих ще додзелює єден мандат, а нет вецей нерозподзелених мандатох, мандат ще додзелї лістини котра достале вєкше число гласох.

Кед лістини припаднє вецей мандати як цо на нєй кандидатом за членом національного совіту, мандат ще додзелює лістини котра ма шлїдуюци найвекши количнїк.

Мандати котри припадаю лістини додзелюю ще кандидатом зоз лістини по їх рядошлїду на лістини, починаюци од першого кандидата.

У термину трох днєх од утвердзованя конєчних резултатох виберанкох Одбор приноши рїшенє о додзельованню мандату членом національного совіту и доручує го Министерству и обявює у „Службених глашнїку Рєпублики Сєрбиї“.

Кандидатом котрим додзелени мандати Одбор видає уверенє о вибору за члена національного совіту.

## VIa КОНСТИТУТИВНА СХАДЗКА НАЦІОНАЛЬНОГО СОВИТУ

### Член 109а

Конститутивну сходовку національного совиту звоує міністер, так же би вона була отримана у термину 20 дньох од утвердзованя конєчних резултатох виберанкох.

На конститутивней сходовки ше потвердзує мандат членох національного совиту.

Потвердзованє мандату члена національного совиту окончує ше на основи увереня о вибору за члена національного совиту и ришеня о додзельованю мандату членох національного совиту.

Націонални совит конституовани з потвердзованьом мандатох шицких членох національного совиту.

Робота на конститутивней сходовки першого зволаня національного совиту ушорює ше з дочасовим діловніком котре приноши Министерство. У одсутству своїх правилох, дочасови діловнік применюю и други націонални совити.

### Член 110 и 111

(Висцерани)

## VII ФИНАНСОВАНЄ ДІЯЛНОСЦИ НАЦІОНАЛЬНОГО СОВИТУ

### Член 112

Націонални совит приноши свой рочни финансовийни план, финансовийни звит и закончуюци рахунок.

У рочним финансовийним плану національного совиту ше приказую шицки приходи и розходи національного совиту за календарски рок.

Рочни финансовийни план ше приноши по поступку и на способ предвидзени зоз статутом національного совиту.

Націонални совит, у термину 15 дньох од дня приношеня финансовийного звиту або закончуючого рахунку, прикладнік звиту або рахунку доручує Министерству.

### Хаснованє средствох

### Член 113

Здобути средства, у согласносци зоз тим законом, можу ше хасновац за финансованє трошкох за:

- 1) порядну діяльність національного совіту;
- 2) фінансоване роботи установ, фондаций, привредних дружеств и організацій котрим снователь або сснователь національного совіту, установ, фондаций, привредних дружеств и других організацій чийо сновательни права з часци або у целосци пренешени на національний совіт.

До трошких порядней діяльності національного совіту окреме спадаю:

- 1) фінансоване або софінансоване програмах и проєктах у обласци образования, култури, информования и службеного хаснования языка и писма національной меншини;
- 2) трошки за бранє до закупу и хасноване просторийох національного совіту;
- 3) заробки, порції и доприношеня занятих у національним совіту;
- 4) гонорари и доприношеня за окончену роботу за потреби національного совіту;
- 5) драгово трошки и дньовніци за службени путованя;
- 6) набавяне канцеларийного материялу и опреми за роботу національного совіту.

### **Файти средствох**

#### **Член 114**

Средства за фінансоване роботи національних совилах обезпечую ше зоз бюджету Републики Сербії, бюджету автономней покраїни и бюджету єдинки локальной самоуправи, донацийох и других приходох.

#### **Член 115**

Сума средствох зоз явних жридох котри ше обезпечую за фінансоване діяльності національних совилах, одредзую ше за кажди рок зоз Законом о бюджету Републики Сербії, односно з одлуками о бюджету АП Войводини и єдинках локальных самоуправох.

Средства зоз пасусу 1. того члена котри ше обезпечую у бюджету Републики Сербії розпоредзую ше так же ше 30% розпоредзує у еднаких сумох шицким регистрованим національним совітом у Републики Сербії, а остаток средствох (70%) пропорционално числу припаднікох одредзеной національной меншини котру національний совіт представля, як и вкупному числу установ тей національной меншини у обласци култури, образования, информования и службеного хаснования языка и писма и обсягу активносцох тих установох.

Одлуку о розподзельованю средствох зоз бюджету Републики Сербії приноси Министерство, маюци у оглядзе предклади національних совилах.

Средства зоз пасусу 1. того члена котри ше обезпечую у бюджету автономней покраїни розпоредзую ше, у согласносци з одлуку компетентного органу автономней покраїни, национальным советом котри маю шедзиско на території автономней покраїни.

Средства зоз пасусу 1. того члена котри ше обезпечую у бюджету єдинки локалней самоуправи розпоредзую ше, у согласносци з одлуку компетентного органу єдинки локалней самоуправи, национальным советом котри представляю национални меншини котри у жительствоу єдинки локалней самоуправи маю найменей 10% од вкупного жительствоу або национальних меншинох чий язык ше службено хаснує на території єдинки локалней самоуправи.

### **Финансованє роботи установох чийо сновательни права пренєшени на национални совети**

#### **Член 116**

Финансованє роботи установох або других организацийох чийо сновательни права, з часци або у цалосци, пренєшени на национални совети окончує ше з истих жридлов и на основи истих нормативох зоз котрих тоті установи або организацийі финансовани скорей преношеня сновательних правох на национални совети.

У контракту о преношеню сновательних правох на национални совети ушорюю ше финансовани обовязки скорейшого снователя гу установи або другой организацийі чий снователь постава национални совет.

Национални совет може обезпечиц дополнююци средства за роботу и діялносц установох и других организацийох чийо сновательни права пренєшени на национални совет.

### **Рахунок национального совету, обовязка водзеня кнїжководительства и финансована контрола**

#### **Член 117**

Национални совет ма рахунок.

Национални совет длужни водзиц кнїжководительство о шицких приходах и розходах.

Кнїжководительство ше водзи по походзеню, висини и структури приходах и розходах, у согласносци з предписанями з котрима ше ушорює рахунководство.

Кнїжководительни евиденції приходах и розходах национального совету предмет рочней ревизії, у согласносци з предписанями з котрима ше ушорює рахунководство, и можу буц предмет контроли компетентних органох.



Национални совети обов'язні водзиц окремну евиденцію о своїм маєтку.

### **Одвичательна особа**

#### **Член 118**

Зоз статутом національного совету одредзує ше особа одвичательна за финансове ділованє, придаванє звіток и водзене кїжкох національного совету.

Кед націонални совети зоз статутом не одредзи одвичательну особу, за одвичательну особу ше будзе тримац председатель національного совету.

### **Бюджетски фонд за націонални совети**

#### **Член 119**

Национални совети участвую у поступку розподзельованя средствох бюджетского фонду за націонални меншини, котри ше додзелюю з явним конкурсом за финансованє програмох и проектох зоз обласци культури, образования, информования и службеного хаснованя языка и писма національних меншинох.

З бюджетским фондом за націонални меншини управя Министерство.

## **VIII НАДПАТРУНОК**

#### **Член 120**

Надпатрунок над законїтосцу роботи и актами націоналног совету, у согласносци зоз Уставом и законом окончує Министерство.

Национални совети длужни министрству котре окончує надпатрунок над законїтосцу и актами, на його вимогу, у термину осем дньох доручиц вимагани податки, акти и документи.

За доручованє вимаганих податкох, актох и документохла одвичательни председатель національного совету.

#### **Член 121**

Компетентне министерство поруша поступок за оценьованє уставносци и законїтосци статута, предписаньох або другого общого акту національного совету пред Уставним судом, кед трима же тот акт не у согласносци з Уставом, законом або другим републичним предписаньом.

Компетентни орган автономней покраїни поруша поступок зоз пасуса 1. того члена кед трима же акт не у согласносци зоз покраїнским предписаньом.

### **Член 122**

Министерство длужне застановиц вивершене акту национального совиту за котри трима же є не у согласносци з Уставом, законом або другим предписаньом, з ришеньом котре ше обявює у „Службеним глашніку Републики Сербії“.

Министерство порушує поступок за оценьоване уставносци и законїтосци акту пред Уставним судом, у термину пейц дньох од дня обявйованя ришення.

Кед Министерство не поруша поступок зоз пасусу 1. того члена, ришене о застановйованю вивершеня престава важиц.

## **IX КАРЕБНИ ОДРЕДБИ**

### **Член 123**

З пенєжну кару од 10.000 по 30.000 динари будзе ше карац за потупене особа котра:

- 1) не запровадзи або процивно одредбом члена 47. того закона запровадзи упис або сцерање виберача зоз окремого виберанкового списку;
- 2) хаснує податки зоз окремих виберанкових списках припаднікох националних меншинох з циљом котри не дошлєбодзени з тим законом, процивно члену 49. того закона.

### **Член 124**

З пенєжну кару од 10.000 по 30.000 динари будзе ше карац за потупене особа котра на виберанковим месце хаснує пейджер, мобилни телефон и други средства вязох и комуникації, процивно члену 86. пасус 7. того закона.

### **Член 125**

З пенєжну кару од 10.000 по 30.000 динари будзе ше карац за потупене особа котра вивола нешор на виберанковим месце, а прецо гласане, у согласносци зоз членом 88. того закона, мушелo буц претаргнуте.

### **Член 126**

З пенєжну кару од 10.000 по 30.000 динари будзе ше карац за потупене правна або физична особа котра потупює або злохаснує право на хасноване националних символох.

### **Член 127**

З пенєжну кару од 500 по 50.000 динари будзе ше карац за потупене одвичательна особа у националним совиту, кед:

- 1) не поступи по члену 6. пасус 3. того закона;
- 2) противно одредбом члена 120. пасус 2. у термину осем дньох од дня доручованя вимоги, не доручи Министерству котре окончує надпатрунок над законїтосцу роботи и актами вимагани податки, акти и документи.

### **Член 128**

З пенєжну кару од 50.000 по 200.000 динари будзе ше карац за потупене национални совет кед:

- 1) у термину 30 дньох од дня приношеня вименкох и дополненьох статута, не информує о тим Министерство и не доручи вименки и дополненя статута, як и записнік зоз схадзки на котрей су прилапени;
- 2) противно одредбом члена 120. пасус 2. у термину осем дньох од дня доручованя вимоги, не доручи министерству котре окончує надпатрунок над законїтосцу роботи и актами националних советох вимагани податки, акти и документи.

## **Х ПРЕХОДНИ И ЗАКОНЧУЮЦИ ОДРЕДБИ**

### **Член 129**

У термину шейсц мешацох од дня ступаня на моц того закона, министр приноши одлуку о розписованю виберанкох за национални совети.

Од дня розписованя по дзень отримованя виберанког зоз пасуса 1. того члена не може прейсц меней як 60 анї вецей як 90 днї.

Електорка скупштина ше отрима у термину котри не може буц кратши як 60 днї, анї длугши як 90 днї од дня приношеня одлуки зоз члена 100. пасус 2.

Способ запровадзованя виберанкох одредзи ше у согласносци з одредбами того закону.

### **Член 130**

Национални совети длужни же би, у термину трох мешацох од дня їх конституованя, принесли нови статут або же би иснуюци статут и общи акти усогласили з одредбами того закона.

### **Член 131**

Одредби того закона котри ше одноша на право даваня предкладах або думаньох у поступку виберанкох, односно менованя членох органох котри менуе Република Сербия, автономна покраїна або єдинка локалней самоуправи, буду ше применювац од першого шлідуючого поступку за вибор, односно менованя членох тих органох.

### **Член 132**

Министерство стасмни состав Централней виберанковой комисії менуе у термину 30 дньох од дня ступаня на моц того закона.

### **Член 133**

Предписаня зоз члена 4. пасус 4., члена 52. пасус 3., члена 55. и члена 102. пасус 4. того закона, Министерство принеше у термину 30 дньох од дня ступаня на моц того закона.

### **Член 134**

Вивершни одбор Союзу єврейских општинох Сербії окончуе функції национального совиту, а председатель Союзу єврейских општинох Сербії член Совиту Републики Сербії за национални меншини.

### **Член 135**

Кед национални совет не одредзи традиційни назви зоз члена 22. того закона у термину трох мешацох од дня ступаня на моц того закона, традиційни назви одредзи Влада, односно компетентни орган автономней покраїни, кед национални совет ма шедзиско на території автономней покраїни, у сотрудніцтве з єдинками локалней самоуправи, организациями националних меншинох и фаховцами за язык, историю и географію тей националней меншини.

Одредба зоз пасуса 1. того члена ше не одноши на национални совети котри традиційни назви зоз члена 22. того закона одредзели и обявели скорей ступаня на моц того закона.

### **Член 136**

Министерство може за даєдни виберанки дошлебодзиц же би ше место перебуваня як условие за хаснованє активного або пасивного виберанкового права заменело з условийом места биваня, кед слово о особох з местом перебуваня на подручю Косова и Метохиї.

### **Член 137**

Зоз ступаньом на моц того закона окончуе ше общи вибор, односно ревибор шицких националних советох.

Кед на дзень розписованя виберанкох за национални совити, национални совит не наполнел половку мандату, його мандат ше обновюе и будзе тирвац кельо и мандати националних совитох котри ше вибераю.

Национални совити котри избрани скорей ступаня на моц того закона, а чий мандат вишол, предлужую робиц по виберанки, односно конституоване национального совиту по одредбох того закона.

### **Член 138**

З дньом ступаня на моц того закона преставаю важиц:

- 1) Член 24. Закона о зашити правох и шлебодох националних меншинох („Службени лист СРЙ“, число 11/02);
- 2) Правилник о способу роботи скупштинох електорох за вибор совитох националних меншинох („Службени лист СРЙ“, число 41/02).

### **Член 139**

Тот закон ступа на моц осмого дня од дня обявйованя у „Службеним глашніку Републики Сербії“.

### **Самостойни члени Закона о вименкох и дополненьох Закона о националних совитох националних меншинох**

(„Службени глашнік РС“, число 55/2014)

### **Член 67**

Одредби того закона о числу полнолітних припаднікох националней меншини котри муша потримац вимогу за формоване окремого виберанкового списку применюю ше на национални меншини за котри по дзень ступаня на моц того закона не формовани окреми виберанкови список.

Министер розписуе виберанки за членох национального совиту у согласносци зоз тим законом так же ше вони отримаю у октобру 2014. року.

Национални совити длужни же би после отриманих виберанкох у согласносци зоз тим законом усоглашели своєю статуту зоз тим законом у термину 20 дньох од дня їх конституованя.

Национални совити длужни же би роботу своїх органах усоглашели зоз тим законом најпознейше 40 дні од конституованя националних совитох у согласносци зоз тим законом.

Министер дужни принесц акти предвидзени з тим законом у термину 60 дньох од дня ступаня на моц того закона.

### **Член 68**

Тот закон ступа на моц осмого дня од дня обявйованя у „Службеним глашніку Републики Сербії“.